

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Федеральный исследовательский центр «Якутский научный центр Сибирского
отделения Российской академии наук»
(ЯНЦ СО РАН)

УТВЕРЖДАЮ
Председатель ЯНЦ СО РАН
чл.-корр. РАН
М.П. Лебедев
« 2021г.



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

для поступающих на обучение по программам подготовки
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Для всех научных направлений

Якутск 2021

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами на основании федеральных государственных требований к структуре основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура), утвержденных приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 16.03.2011 г. № 1365.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

В ходе экзамена по иностранному языку проверяются знания, умения и навыки кандидатов в аспирантуру по следующим направлениям:

1. Умения в переводе письменных текстов по профессиональной или сопряженной с ней тематике.
2. Умения и навыки устного реферирования на иностранном языке текстов по специальности.
3. Умения делать сообщения на иностранном языке по темам, связанным с научной тематикой.
4. Навыки владения навыками ведения беседы по вопросам, связанным со специальностью поступающего.

2. ТРЕБОВАНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Говорение

Для успешной сдачи экзамена поступающий должен владеть подготовленной монологической речью в виде сообщения, а также диалогической речью в ситуациях научного, профессионального общения в пределах изученного языкового материала.

Чтение

Поступающий должен уметь читать и понимать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания. Перевод. Соискатель должен уметь переводить письменно со словарем текст по специальности в течение заданного времени.

3. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЯЗАТЕЛЬНОМУ ПРОВЕРЯЕМОМУ МИНИМУМУ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Фонетика

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

Лексика

Поступающий должен владеть лексическим минимумом в объеме около 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, иметь понятие о дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая); свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах; основных способах словообразования. Минимум включает стилистически нейтральную наиболее употребительную лексику, относящуюся к общему языку и отражающую базовую терминологическую лексику по специальности.

Грамматика

Поступающий должен обладать грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера; знать основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

Языковой материал

Лексика

Лексический запас соискателя должен составить не менее 2000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 200 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Соискатель должен знать существенные морфологические и синтаксические особенности грамматического строя современного иностранного языка.

Английский язык

Артикль. Существительное: число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Союзы и относительные местоимения. Глагол: употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах, согласование времен, сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: функции инфинитива, инфинитивные обороты, функции причастия, функции герундия и герундиальные обороты. Модальные глаголы. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения, бессоюзные придаточные, условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

Немецкий язык

Артикль: употребление определенного и неопределенного артикля, склонение. Существительное: род, число и падеж. Местоимения: склонение местоимений. Прилагательные и наречия: склонение прилагательных, степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол: спряжение в действительном и страдательном залогах, согласование времен, сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: причастие, склонение причастий, инфинитив и инфинитивные конструкции. Модальные глаголы. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения, порядок слов в придаточном предложении.

Французский язык

Артикль: употребление определенного и неопределенного артикля. Существительное: род, число и падеж. Местоимения. Степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол: спряжение в действительном и страдательном залогах, согласование времен, сослагательное наклонение, условное наклонение. Неличные формы глагола: инфинитив и инфинитивные конструкции, сложное причастие, деепричастие, абсолютный причастный оборот. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

4. СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством межличностного и профессионального общения. Поступающий должен владеть лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование

На экзамене поступающий должен показать владение подготовленной монологической, а также неподготовленной диалогической речью в пределах вузовской программы. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение

Контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по

специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотром /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора. Письменный перевод должен соответствовать грамматическим и стилистическим нормам русского языка.

5. СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем – 2000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.

2. Чтение без словаря и устное изложение на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста объемом 1000 печатных знаков. Время подготовки – 5-10 минут.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью поступающего.

Критерии оценки на вступительном экзамене

1. Изучающее чтение. *Форма контроля* – письменный перевод
 - Отлично – полный и точный перевод (100%) текста, правильный перевод терминологии, соблюдение научного стиля, одна-две незначительные ошибки.
 - Хорошо – полный перевод (100-80%) текста с неточностями (3-5) лексического и грамматического характера, не искажающими основного смысла.
 - Удовлетворительно - а) полный перевод текста с ошибками (5-7), искажающими смысл текста; б) неполный перевод (60%).
 - Неудовлетворительно – а) полный перевод текста с грубыми лексическими и грамматическими ошибками (7-10), искажающими смысл текста; б) неполный перевод (менее 50%) текста.
2. Ознакомительное чтение. *Форма контроля* – изложение основного содержания на иностранном языке.
 - Отлично – полное понимание содержания текста, развернутость сообщения, передача содержания своими словами без грамматических и лексических ошибок или с допущением одной-двух незначительных ошибок.
 - Хорошо – полное понимание основного содержания текста, но при изложении допущены 3-5 ошибок.
 - Удовлетворительно – неполное понимание содержания текста, неточности и ошибки (5-7) при изложении.
 - Неудовлетворительно - непонимание содержания текста, искажение содержания текста при изложении, грамматические и лексические ошибки (более 10) при изложении.
3. Монологическое высказывание и беседа по теме.
 - Отлично – развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 20 предложений); свободная речь при некоторой нехватке специальных слов и терминов, умение свободно и грамматически правильно поддерживать разговор; нестандартность высказывания.
 - Хорошо – полное развернутое высказывание, допускаются 3-5 грамматических и/или лексических ошибок, фонетические неточности, умение вести беседу.
 - Удовлетворительно – неполное высказывание, более 6 грамматических, лексических и/или фонетических ошибок, ограниченный запас слов, не позволяющий уверенно и свободно поддерживать беседу.
 - Неудовлетворительно – неполное высказывание (менее 10 предложений), более 10 грамматических / лексических / фонетических ошибок, неумение поддерживать беседу на заданную тему.

Соискатели ученой степени кандидата наук, не сдающие вступительные экзамены в аспирантуру, сдают тест для включения в группы обучения по программе кандидатского минимума по иностранному языку. Тест сдается до начала занятий или за месяц-два до начала сессии, в случае сдачи экзамена экстерном. Тест включает в себя:

- письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем (объем – 2000 печатных знаков). Время выполнения – 45-60 минут.

-беседу на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью поступающего;

Оценка- зачет/ незачет или допуск/ недопуск.

6. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ВСТУПИТЕЛЬНОМУ ЭКЗАМЕНУ

Английский язык

Основная литература

1. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами. – М.: Каро, 2008.
2. Григоров В.Б. Английский язык: Учебное пособие для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991.
3. Курашвили Е.И. Английский язык: Пособие по чтению и устной речи для технических вузов. М.: Высш. шк., 1991.
4. Учебник английского языка (для технических вузов) / И.В. Орловская и др. М.: МВТУ, 1995.
5. Пароятникова А.Д., Полевая М.Ю. Английский язык (для гуманитарных факультетов университетов). М.: Высш. шк., 1990.
6. Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарицкая Т.А. Практическая грамматика английского языка. М.: Флинта, Наука, 1996.
7. Баракова М.Я., Журавлева Р.И. Английский язык для горных инженеров. – М. : Высшая школа, 2001.
8. Волкова З.Н. Научно-технический перевод. Английский и русский языки. – М. : Изд-во УРАО, 2002.

Дополнительная литература

1. Murphy R. English Grammar in Use. Second edition. – United Kingdom: Cambridge University Press, 1995.
2. Comprehension Reading for the Students of Geography and Geology : Учебное пособие по чтению для географов и геологов. – М. : Издательство "Менеджер", 2001.
3. Бадмаева Ю. Б., Окс И. Ю., Комарова А. И. English for Geographers (Английский язык для географических специальностей). – М. : Издательство "Академия/Academia", 2005.
4. Долинская Л., Киткова Н. Экспресс английский для студентов-геологов (+ сборник тестов). – М. : Издательство "Менеджер", 2002.

Немецкий язык

Основная литература

1. Чуваева В.Г. Практическая грамматика немецкого языка для неязыковых вузов. М.: Высшая школа, 1983.
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка/ В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. – М. ЧеРо: Омега-Л, 2007.
3. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка. Abris der Deutschen Grammatik. – М. : Изд-во МГУ, 2007.
4. Бухаров В.М. Немецкий для начинающих: Самоучитель. 3-е изд. – М. : Книжный дом Университет, 2006.

Дополнительная литература

1. Литвинов П.П. 3500 немецких слов. Техника запоминания. – М. : Айрис-пресс, 2007.
2. Салькова В.Е. Немецкий глагол. Словарь – справочник. – М. : Филоматис, 2004.
3. Ионова А.М., Кашенкова И.С. Немецкий язык: учебное пособие для продолжающих. – М. : Изд-во МГИМО, 2006.

Французский язык

Основная литература

1. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка. М.: Айрис пресс, 1997
2. Може, Гастон. Практическая грамматика французского языка. Устная речь. Письменная речь. СПб.: Лань, 1997
3. Белая Е.Н. Практический курс перевода: Учебное пособие для студентов, изучающих французский язык. - Омск: Изд-во ОмГУ, 2005.
4. Коржавин А. В. Практический курс французского языка. – М. : Высшая школа, 2000.
5. Коржавин А.В. Французский язык. Грамматический справочник: Учебное пособие. – М. : Книжный дом Университет, 2007.

Дополнительная литература

1. Александровская, Е.Б. Французский язык. Expression Loguique: учебное пособие по лексике и грамматике/ Е.Б. Александровская. – М.: Nestor Academic Publishers, 2006. – 206 с.
2. Попова Н. И., Ковальчук Г. М., Казакова Ж. А. Manuel de francais. Французский язык. – М. : Нестор Академик, 2005. - 1 экз.
3. Солодухина И.В. Грамматика французского языка в таблицах с упражнениями и тестами. – М. : Филоматис, 2006. - 1 экз.

Примерный список вопросов, которые могут быть заданы при беседе с экзаменатором при беседе по теме

Английский язык

When did you graduate from the University?
What University did you graduate from?
What department did you graduate from?
What courses did you like best? Least? Why?
When did you decide to take a postgraduate course?
Why did you decide to take a postgraduate course?
Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
Are you going to take a full time or correspondence course?

Немецкий язык

Welche Hochschule haben Sie absolviert?
Welche Fächer waren Ihre Lieblingsfächer an der Universität?
Haben Sie sich mit der wissenschaftlichen Tätigkeit an der Universität beschäftigt?
Haben Sie Veröffentlichungen zu Ihrem Thema?
Wer ist Ihr Doktorvater?
Wie lange studieren Sie dieses Thema?
Haben Sie sich an den wissenschaftlichen Konferenzen beteiligt?

Французский язык

Quelle Université avez-vous terminé?
A quelle faculté avez-vous fait vos études?
Quelle est votre discipline préférée?
Quelles qualités doit on posséder pour réussir dans son travail?
Pourquoi avez-vous décidé de vous consacrer au travail scientifique?
Quel est votre plan de carrière?